

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 39 (1901)
Heft: 12

Artikel: Bouffet et Déroule
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-198679>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Non ! vous n'avez jamais vu étude de notaire en pareil état ! On riait comme on n'avait jamais ri, les pupitres battaient avec force ; papiers timbrés, actes de mariage, de succession, volaient partout, et le maître clerc criait : « Un peu de silence, messieurs ! »

Cependant, Firmin, après son bûnement, était aussi sorti par la porte de gauche de l'étude et était monté au cabinet de M^e Chamfleury. A la porte, il frappa timidement deux coups. Son cœur battait à rompre. Si M^e. Chamfleury s'était moqué, lui aussi, comme les autres ! Mais l'honorables notaire n'avait pas eu cette idée, car dès que Firmin fut entré, il lui dit d'un air bonhomme :

« Eh bien, ils se sont moqués de toi, les malins ? Qui... Je m'en doutais ! A présent, à notre tour... Tu as toujours tes vingt-cinq sous ?... Parfait ! confie-les moi. Une, deux... et trois ! »

Et, en prononçant ces mots, d'un ton cabalistique, M^e Chamfleury rouvrit sa main... Elle était pleine de beaux lous d'or !

Le petit Firmin eut un éblouissement.

« Oh ! c'est trop !... monsieur, c'est trop ! »

Puis, il pleura de grosses larmes de joie, et, tombant à genoux devant son généreux protecteur : « Merci, monsieur, merci ! »

Le brave notaire, tout troublé de cette reconnaissance d'enfant, continua :

« Va, mon garçon, va maintenant faire voir tes vingt-cinq sous à notre maître clerc, et tu viendras me dire la tête qu'il aura fait lorsqu'il les aura vus... Mais d'abord, que je te dise, il y a là cinq cents francs. C'est peu, mais quand on est honnête, travailleur, cinq cents francs, cela peut être le commencement d'une grosse fortune !... Allons, va et souviens-toi de ton 1^{er} avril et de la pierre philosophale ! »

Firmin quitta le cabinet du notaire, les yeux pleins de larmes. Sa rentrée à l'étude fut le signal d'une nouvelle explosion d'ilarité.

« Eh bien, et ces pièces d'or ? lui cria-t-on de toutes parts.

« Les voici ! » fit simplement Firmin et il étais devant les yeux de l'étude stupéfaite sa nouvelle fortune. « Seulement, ajouta-t-il d'un ton sérieux, je n'ignore pas néanmoins que votre pierre était un poisson d'avril... Vous me l'avez fait gober, messieurs, je vous en remercie, car il m'a porté bonheur. »

Il a dû lui porter bonheur, en effet, ce poisson d'avril, au petit Firmin, car, aujourd'hui, il est fiancé avec M^e Chamfleury, et le bruit court déjà, dans toute la petite ville de Marsilly-en-Tapinois, qu'il va prendre la succession de l'estimé et honorable notaire.

Jules DELSOL.

Bouffet et Dérroule.

Vouaïque dou gaillà qu'ont bailli stao dzo passâ dào fi à retoodrè à gâpions de Lozena.

Vo ne cognaiète petêtré pas cllião dou compagnons et mè mouzo que vo z'ites coumeint mé, vo n'ai jamé bu demi-litre ni avoué l'on, ni avoué l'autro !

Et bin, à cein qu'ein diont lè papai, Bouffet est coumeint on derâlo lo premi comis à n'on duque d'Orléans, on gaillà qu'a envia dè déguélhi la République ein France et, paceque sé rière père-grands ont été râi dein lo temps, vâo assebin l'êtrè po poai tot coumeindâ et tot maniyi per lè à sa façon. Adon cé duque qu'ein a on moué à sa mandze fâ tot cein que pao po l'ai arrêvâ, mè faut que preignè onco on bocon pacheince.

L'autro, don Dérroule, est on radicau, mè on brise-botolhie dào dianstre que crâi que la République va mau veri et voudrai assebin déguélhi lo Président, le conseillers et tot lo commerço po poa preindre li-mimo lo temon dè lo barqua : y'ein a assebin 'na muta que sont de son parti et que sè veillont lo momeint po tot mettrè avau ; mè, l'ont onco lezi dè medzi cauquès metses dè pan et se l'on dâi fattès poivont forradzi per dedein onco 'na vouarba ein atteindeint.

Coumeint vo peinsâ, lè Français, que tignont à la République, n'ont rein volli dè cé commerce et l'ont fè menâ cllião dou compagnons à la frontière pè lè gendarmes et, se l'ont lo

malheu dè remettre lè pi su France, hardi ! sâriont fourrâ à l'hostiau.

Ia dza cauquès teimps que Dérroule et Bouffet étiont ein bizebille, rappo à 'na bagarra que ia zu l'an passâ pè Paris et io Dérroule voliavâ allâ déguelhi lo tsaté et sè sont niézi paceque l'ont de que se lo plian avâi bédâ, c'étaï la fauta à royalistes, dón ào parti ào patron à Bouffet. Adon sè sont einvoyi dâi lettrès pè la pousta io sè desiont pi qu'peindre et, à la fin dâi fins, Dérroule, qu'etâi furieux, a écrit à l'autro que l'einvoyivé sè férè photografiyi et que l'etâi asse dzanliào qu'on dentistre.

Ma fai, n'ein a pas falliu mé, et Bouffet, que ne voliavâ pas passâ po dzanliào, a démandâ ein duet Dérroule.

Ora, vo mè derâi cein que vo voudrai, mè cein a-te façon po dâi dzéins dinse ! No z'autro, quand on a oquie à sè derâ, on n'eimpougné pas tot lo drai on pistolet àobin sur coute, coumeint lè caistro, mè on fâ à l'autro : Redis-vâi onco on iadzo, crapaud ?... Et bin, tai ! Et on tè fot on part dè bounès motchés ào gaillâ et se l'a on ge potsi, ma fai tant pi por li, mè l'honneu est sauve ! Mâ cllião Français l'ont lo diaiblio dè sè battre ein duet à coup dè pistolets et on m'a subliâ l'autro dzo que tot cein n'étaï què dè la frinma, kâ, quand sè déemandont ein duet, n'ont pas mè l'idée dè sè tiâ ni l'on n'autro que vo et mé ; se sè battent avoué lo sarbro, s'arreindzont po nè sè férè que 'na petita graffounire à on bré àobin sè lèvâ 'na rebiba su la coussa et tot est de ; se l'est avoué lo pistolet, ne lè tserdzont pas avoué dâi balles, mè diont que lè bourront avoué dè grans dè favioulès et mimameint avoué dâi petoles dè tchivrâs, à cein qu'on m'a de.

L'est don por cein que Bouffet et Dérroule étiont pè Lozena l'autro dzo ; s'étiont de : Lè Vaudois sont tant boun'einfants que vont no laissi férè. Cllião à Bouffet avoint einvoyi 'na lettra à noutron Conset d'Etat po que l'einvoyui on hussié lè z'atteindrè à la gara, et lo syndico dè Lozena avâi reçu 'na dépêche dè Dérroule po l'ai derâ que l'arrêvânt po sè battre ein duet su Montbenon.

Oii ! sè sont de lè noutro, on va vo z'allâ atteindrè, avoué la fanfare, onco l'allâ pi ! Rein dè commerço per tsî no !

Et l'ont met dè pequieti li gâpions dè Lozena po surveilli lè dou lurons et lè gravâ dè sè tiâ pè châtre ; vo z'arâi falliu vâire, n'ouzâvant papi budzi sein avai la police après lão talons : quand sont arrêvâ à la gara, lè z'ont sédiu pertot io l'allâvant et, à cein qu'on m'a de, y'avâi mimameint on gâpion que s'etâi catsi dein lo tiécon dè la cariole à Dérroule ; quand Bouffet est zu soupâ à Gibbon, y'ein avâi assébin ion que s'etâi fôrâ dezo la trabilâa et l'ont montâ la garda tota la nè po pas sénâ lè dou compagnons. Mâ lè bâogro ont su veint d'ouïe, l'ont couduh on part dè iadzo dépitâ lè gâpions, mâ, pas mèche ! et Dérroule, qu'avâi fè état d'allâ atsetâ on tsapé copâ po sa fenna tsi monsu Reber, ein a etâ po sè frais.

Tota la dzornâ noutrés dou renverse-patrie n'ont fè què roudassi et sè banbanâ ein cariole pè la vela avoué 'na frumelhîre de gâpions à lão trossès, assébin quand l'ont vu que l'étiont dinse guiettâ sè sont de que n'avaï rein à férè po hoai et sont reintrâ ti dou à l'hôtèl avoué Castagnaffe et lè z'autro et l'est quie io lo Conset d'Etat lão z'a fè portâ on mandat coumeint quiet lão baillivâ à ti l'oodrè dè fottre lo camp dâo canton dè Vaud et cein ào pe vito, sein quiet sariont trè ti eimpougné pè lè gendarmes.

Ma fai, Dérroule, que saillessai dza dè férè dè l'hostiau, ne sè tsaillessai pas dè l'ai returnâ et ni l'autro dè l'ai allâ : adon sè sont dépatsi dè férè lão baluchons et tota cllia beinda dè brelurins a décampâ lo l'endemân pè lo premi trein.

L'est dinse qu'on pao sè battre ein duet sein

sè-férè pi 'na brequa dè mau, et lè dzéins dè Lozena sè rassovindront dè cllia z'i que, lè gâpions surtot *

Boutades.

Lors des dernières chutes de neige du mois de février, plusieurs passages ont été intercep-tés et les services postaux tout désorganisés pendant quelques jours.

Dans une commune du pied de la montagne, la neige, chassée par le vent, s'était amoncelée en certains endroits, entr'autres sur la route cantonale, qu'elle barrait complètement par un amas de deux mètres de haut. Devant cet obstacle, bien visible, n'est-ce pas, les traîneaux et les chars s'étaient tout naturellement frayés un passage à travers champs.

Cela devait suffire, semble-t-il, jusqu'au déblaiement. L'autorité n'en jugea pas ainsi. Voulant mettre les points sur les i, elle fit placer au beau milieu du mur de neige un écritau portant ces mots : *Route encombrée*.

Entre deux bonnes amies qui sortent d'un bal masqué :

Je ne sais pas à quoi cela tient, mais on ne m'a pas dit le moindre mot aimable de la soirée.

— Et cependant tu étais masquée !

Dans un jardin public.

On sonne la retraite du soir, et tous les promeneurs regagnent lentement la porte de sortie.

— Allons ! allons ! plus vite que ça ! grogne le gardien

Puis il ajoute, en bougonnant dans sa moustache :

— On a beau faire, il y en a toujours qui sortiront les derniers !

THÉÂTRE. — Notre troupe de comédie nous a fait ses adieux jeudi soir. Pour cela, elle nous a donné une nouveauté, *Les Remplaçantes*, de Brieux, un auteur très à la mode, par son réel talent et par l'actualité des données sur lesquelles il compose ses pièces. *Les Remplaçantes* est une comédie remarquable où les vérités abondent, dans le dialogue comme dans les situations. Et l'auteur ne met pas des gants pour vous les dire, ces vérités ; parfois même va-t-il un peu loin. Certaines hardies-ses de langage et d'action ne nous paraissent pas absolument nécessaires. Mais, c'est égal, voilà du théâtre qui fait penser et c'est une bonne chose.

L'interprétation a été excellente en tous points et tous nos artistes ont reçu force courroînes et bouquets. — Demain, dimanche, et jours suivants, *Les millions de l'émigré*, pièce à grand spectacle, avec un tremblement de terre, s'il vous plaît. Tout le monde y courra.

Pour finir, une bonne nouvelle, la meilleure qu'on nous può annoncer : *M. Darcourt nous revient l'an prochain !! Bravo !!*

Aux nouveaux abonnés.

Les nouveaux abonnés, à dater du 1^{er} avril prochain, recevront **gratuitement** les numéros du mois de mars.

La rédaction : L. MONNET et V. FAVRAT.

FÊTES DE PAQUES

GRAND CHOIX de NOUVEAUX PSAUTIERS reliures diverses : toile noire, mouton anglais, veau et maroquin. — Prix, depuis fr. 4.20.

Cartes de félicitations illustrées, pour catéchumènes.

TEXTES BIBLIQUES

Papeterie L. MONNET, Lausanne.

3, RUE PÉPINET, 3

Lausanne. — Imprimerie Guilloud-Howard.